



swiss unihockey
Haus des Sports
Talgut-Zentrum 27
CH-3063 Ittigen bei Bern

Tel. +41 31 330 24 44
Fax +41 31 330 24 49
info@swissunihockey.ch
www.swissunihockey.ch

Instructions pour le portail des arbitres

Sommaire

Identifiants pour se connecter au portail des arbitres	2
Accéder au portail.....	2
Connexion.....	3
Aperçu	4
Modifier ses données de base en tant qu'arbitre	5
Etablir un rapport	7
Demande des dates d'intervention	8
Recherche de salles	8
Carnet d'adresses des arbitres.....	9
Exemple de recherche de contacts en vue d'un remplacement	10
Liste des clubs	11
Matches sans arbitre (engagements volontaires)	12
Questions concernant le portail	13

Identifiants pour se connecter au portail des arbitres

Après avoir été inscrits par leur club, tous les arbitres et toutes les arbitres reçoivent leurs propres identifiants en tant qu'arbitres. Il s'agit de leur numéro de licence d'arbitre ainsi que d'un mot de passe. Il convient de modifier le mot de passe lors de la première connexion.

Chère arbitre, cher arbitre

Le club [REDACTED] t'a enregistré provisoirement comme arbitre unihockey pour la saison 2021/22. Afin que l'inscription sera définitive, tu dois saisir les données de base et t'inscrire à un cours d'arbitrage avant le 27 avril 2021.

Tu peux enregistrer tes données de base et te consigner au cours sur internet <https://portal.swissunihockey.ch> (notes le login / enregistres ce courriel) :

Nom d'utilisateur: SR0 [REDACTED] (numéro de licence d'arbitre)
Mot de passe: [REDACTED]

Dans les rubriques 'd'Inscription au cours pour arbitres' et 'Données de base d'arbitres' tu peux saisir les données de base.

1ère étape: Données de base d'arbitres
Édites toutes les données personnelles (nécessaire !)
- Adresse complète
- L'adresse de courriel
- Numéro de téléphone privé ou portable
- Voiture à disposition?
- Tous les autres points sont bénévoles

Nous avons besoin impérativement ta accessibilité : adresse complète, numéro de téléphone et en plus le courriel.

2e étape: Inscription au cours pour arbitres:
- Choisis un des cours à votre disposition
- Inscription est seulement possible avec les places libres

Inscris-toi le plus rapidement possible, tu auras plus de choix.
Des informations supplémentaires concernant la formation des arbitres suivre ultérieurement.

Si tu as rempli tous les champs du formulaire jusqu'au 27 avril 2021 et si tu as t'inscrire pour 'un cours pour nouveaux arbitres' l'adhésion est définitive.
Les inscriptions incomplètes (données de base manquantes ou cours non mentionné) ne sont pas valables et sont retournées.

Merci d'avoir pris connaissance de ces prescriptions.

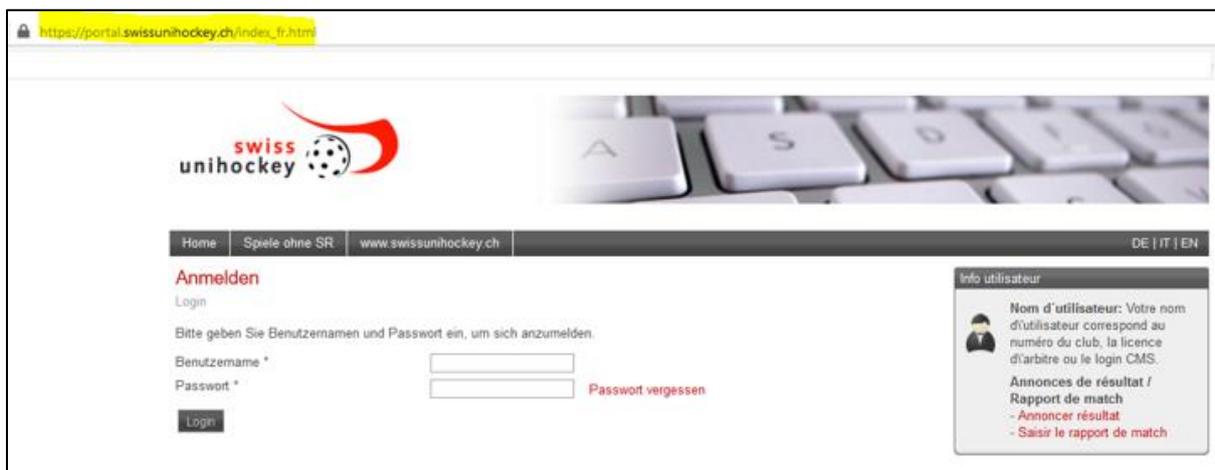
Pour des questions n'hésite pas de nous contacter par téléphone au 031 330 24 40 ou envoyer un courriel (skrs@swissunihockey.ch) au bureau de swiss unihockey.

Meilleures salutations,

Accéder au portail

Tu peux accéder à la page d'accueil du portail en utilisant le lien suivant :

<https://portal.swissunihockey.ch/>



The screenshot shows the login page of the swiss unihockey portal. At the top, there is a navigation bar with links for 'Home', 'Spiele ohne SR', and 'www.swissunihockey.ch', along with language options 'DE | IT | EN'. The main heading is 'Anmelden' (Login). Below it, there is a sub-heading 'Login' and a prompt: 'Bitte geben Sie Benutzernamen und Passwort ein, um sich anzumelden.' There are two input fields: 'Benutzername *' and 'Passwort *'. A 'Login' button is positioned below the password field. To the right of the password field, there is a link 'Passwort vergessen'. On the far right, there is a box titled 'Info: utilisateur' containing a user icon and the text: 'Nom d'utilisateur: Votre nom d'utilisateur correspond au numéro du club, la licence d'arbitre ou le login CMS.' Below this, there is a section 'Annonces de résultat / Rapport de match' with two links: '- Annoncer résultat' and '- Saisir le rapport de match'.

Connexion

Home
Spiele ohne SR
www.swissunihockey.ch

Anmelden

Login

Bitte geben Sie Benutzernamen und Passwort ein, um sich anzumelden.

Benutzername *

Passwort * Passwort vergessen

Nom d'utilisateur : numéro de licence d'arbitre (SR0xxxxxx)

Mot de passe : fourni avec la confirmation de l'inscription. Sinon, il est possible d'en demander un autre en utilisant la fonction « Passwort vergessen ».

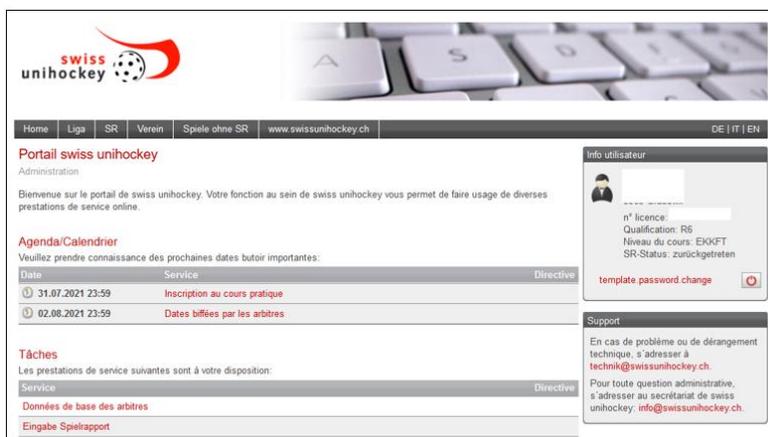
Important

- Toujours commencer par vider le cache du navigateur.
- Il y a 3 tentatives de connexion possibles. 3 échecs entraînent un blocage de l'adresse IP durant un jour.
- Les identifiants doivent être saisis correctement (faire attention aux majuscules et aux minuscules, ne laisser aucun espace – y compris à la fin du login –, ne pas confondre le zéro et le « O »).

Si tu rencontres malgré tout des problèmes de connexion, merci de procéder comme suit.

Envoie un e-mail à it@swissunihockey.ch en indiquant :

- le lien de la page sur laquelle tu te trouvais
- le message d'erreur, en envoyant une capture d'écran
- lors de quelle étape les problèmes sont survenus
- les identifiants utilisés



The screenshot shows the 'Portail swiss unihockey Administration' interface. It includes a navigation menu (Home, Liga, SR, Verein, Spiele ohne SR, www.swissunihockey.ch), a welcome message, an 'Agenda/Calendrier' section with a table of upcoming events, a 'Tâches' section, and an 'Info utilisateur' sidebar showing user details like 'n° licence: R6', 'Qualification: R6', and 'SR-Status: zurückgetreten'. There is also a 'Support' section with contact information.

Tu pourras ensuite cliquer sur « login » et tu seras connecté(e).

Aperçu

Home Schiedsrichter www.swissunihockey.ch FR | IT | EN

Portal swiss unihockey

Administration

Willkommen auf dem Portal von swiss unihockey. In Abhängigkeit Ihrer Rolle können Sie hier die verschiedenen Online-Dienstleistungen von swiss unihockey in Anspruch nehmen.

Benutzer-Info



Lizenznr. [redacted]
 Qualifikation: R3

Support

Bitte melden Sie technische Probleme oder Störungen an technik@swissunihockey.ch.
 Bei administrativen Fragen wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle von swiss unihockey: info@swissunihockey.ch.

1

Nächste Einsätze

Sie wurden für die folgenden Einsätze aufgeboden:

Datum	Zeit	Paarung	Ort	Aufgebot
04.07.2010	15:00	UHC Lokomotive Stäfa - UHC B.S. Embrach	Halle für Alle, Stäfa	PDF

2

Agenda/Termine

Folgende Aktivitäten bedürfen in nächster Zeit Ihrer Aufmerksamkeit:

Termin	Service	Anleitung
30.07.2010 00:00	SR-Streichdaten	

3

Aufgaben

Folgende Aufgaben können online erledigt werden:

Service	Anleitung
Eingabe Spielrapport	
Spiele ohne Schiedsrichter	
SR-Stammdaten	

4

Informationen

Folgende Informationen können online abgefragt werden:

Service	Anleitung
Einsatzdaten-Abfrage	
Hallen-Suche	
SR-Adressbuch	
Vereinsliste (Kontaktpersonen und Adressen)	

2021 © swiss unihockey

- 1 **Prochains engagements**
 Cette rubrique affiche les prochains engagements 10 jours à l'avance. Il est également possible de télécharger la convocation en PDF.
- 2 **Agenda/Calendrier**
 Cette rubrique affiche les échéances pour lesquelles tu dois entreprendre quelque chose dans un délai imparti. C'est par exemple à cet endroit que tu peux accéder aux dates à biffer pour la période correspondante. Le délai y est aussi indiqué.
- 3 **Tâches**
 Cette rubrique contient les autres prestations de service qui sont en tout temps à ta disposition. Elle te permet par exemple d'établir un rapport.
- 4 **Informations**
 Cette rubrique contient quelques outils utiles, notamment pour consulter tes dates d'engagement ou pour accéder au carnet d'adresses des arbitres.

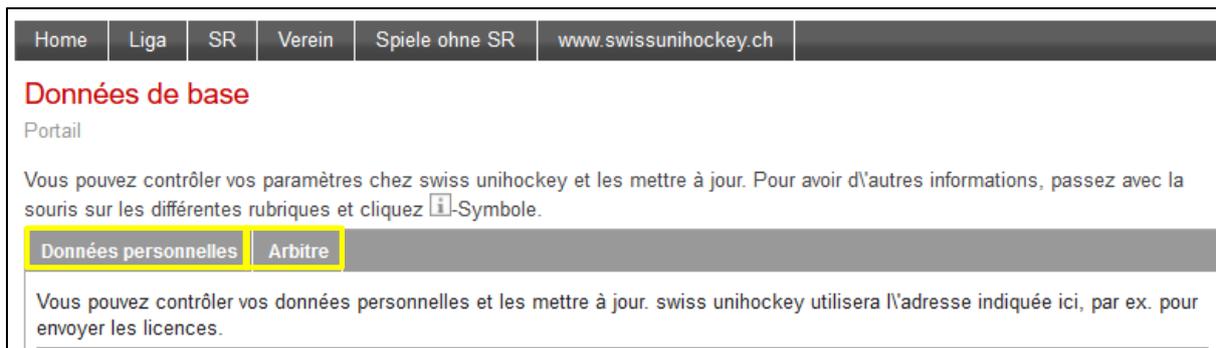
Modifier ses données de base en tant qu'arbitre

Ta première tâche liée au portail consiste à compléter tes données de base et à veiller à bien les actualiser en cas de changement. Tu peux accéder aux données de base en cliquant sur « SR », puis sur « Données de base des arbitres ».



Les données de base sont subdivisées en deux registres :

1. les données personnelles
2. les données en tant qu'arbitre



Dans tes **données personnelles**, tu peux indiquer ton nom, ton adresse, tes numéros de téléphone et ton adresse e-mail. Nous avons besoin de ces données pour pouvoir garantir une communication adéquate. Le bouton « Editer » te permet de modifier ces données.



Dans tes **données en tant qu'arbitre**, tu peux indiquer d'autres informations qui permettront de faciliter la planification et la gestion de tes engagements.

Engagements	Indique si tu souhaites accomplir plus d'engagements que le minimum prescrit.
Matches des actifs	À remplir seulement si tu es arbitre R4/R5. Coche cette case si tu souhaites arbitrer des matches d'actifs.
Coupe	Coche la case si tu es intéressé(e) à ce que l'on te contacte pour arbitrer des matches de coupe en dehors de la saison.
Matches masculins	Rubrique disponible seulement si tu es une arbitre féminine. Coche la case si tu es prête à arbitrer des matches masculins.
Auto	Coche la case si tu disposes d'une voiture. Cette information est importante pour la planification des engagements.
Formes de jeu alternatives	Coche la case si tu es d'accord que des clubs te contactent pour arbitrer des matches d'entraînement en dehors de la saison.
Coaching	Coche la case si tu souhaites être coaché(e). Merci d'envoyer également un e-mail séparément à skrs@swissunihockey.ch si tu souhaites une observation (en indiquant tes ambitions).

Home | Liga | **SR** | Verein | Spiele ohne SR | www.swissunihockey.ch

Données de base

Portail

Vous pouvez contrôler vos paramètres chez swiss unihockey et les mettre à jour. Pour avoir d'autres informations, passez avec la souris sur les différentes rubriques et cliquez -Symbole.

Données personnelles | **Arbitre**

Vous pouvez modifier vos données sur votre fonction d'arbitre. Mais vous ne pouvez pas modifier les champs désactivés (sur fond gris).

N° de licence	SR0	Statut	aktiv
Club		Kurstufe	BKKF
Qualification	R7	Contingent 	KF
Engagements 	normal	Auto 	<input type="checkbox"/>
Match actif 	<input type="checkbox"/>	Backup arbitre 	<input type="checkbox"/>
Coupe 	<input type="checkbox"/>	Alternative Spielformen 	<input type="checkbox"/>
		Coaching 	<input type="checkbox"/>
Taille de la tenue		Pointure de chaussures	
Taille du short			
Streichdaten-Erfassung	paarweise		

Editer

Etablir un rapport



The screenshot shows the website's navigation menu with the 'SR' (Spielrapport) option highlighted in yellow. Below the menu, a dropdown list is visible, with 'Eingabe Spielrapport' also highlighted in yellow. Other menu items include 'Home', 'Liga', 'Verein', 'Spiele ohne SR', and 'www.swissunihockey.ch'. The dropdown options include 'Inscription au cours pratique', 'Dates biffées par les arbitres', 'Données de base des arbitres', 'Eingabe Spielrapport', '>Demande des dates d'intervention', and 'Recherche de salles disponibles'. There is also a link for 'SR-Adressbuch'.

Si tu dois établir un rapport, il faut utiliser cette fonction.



The screenshot shows the 'Rapportformular Saison 2021/2022' form. The form is titled 'Rapportformular Saison 2021/2022' and is for 'Schiedsrichter' (Referees). It includes a 'Rapportgrund' (Reason for report) section with radio buttons for 'Spielerkontrolle, z.B. fehlendes, unvollst. oder abgelaufenes Teamlblatt oder eing. SpielerIn ohne amtl. Ausweis', 'Besonderes Ereignis', and 'Matchstrafe I / II / III'. There is also a 'Spielnummer' (Game number) section with a text input field. A 'Weiter' (Next) button is visible. A yellow box contains important information: 'Wichtig: Bitte sämtliche Feststellungen betreffend Teamlblatt (z.B. fehlende SpielerIn oder abgelaufenes Teamlblatt) ausschliesslich über die Option 'Spielerkontrolle' melden.' and 'Hinweis: Nur die offiziell aufgegebenen Schiedsrichter können zu einem Spiel einen Spielrapport online erfassen. Eingabefristen: für Spiele am Fr/Sa/So: am darauffolgenden Montag bis 14 Uhr; für Spiele am Fr/Sa/So: am darauffolgenden Montag bis 14 Uhr;'. The navigation menu at the top is the same as in the previous screenshot, with 'SR' highlighted.

Tu arrives alors sur cette page, puis tu es guidé(e) étape par étape pour saisir les données nécessaires. En cas de questions, merci de t'adresser à meisterschaft@swissunihockey.ch.

Demande des dates d'intervention



Cette prestation de service te permet de consulter tes dates d'engagement.

Recherche de salles



Cette prestation de service te permet de rechercher des salles de sport.

Carnet d'adresses des arbitres



The screenshot shows the website's navigation menu with 'SR' highlighted. A dropdown menu is open, listing various options. 'SR-Adressbuch' is highlighted in a yellow box. Other visible options include 'Inscription au cours pratique', 'Dates biffées par les arbitres', 'Données de base des arbitres', 'Eingabe Spielrapport', '>Demande des dates d'intervention', and 'Recherche de salles disponibles'. The page also shows a 'Portail swiss' section with 'Administration' and a 'Vorhandene K...' section with a 'Date' field showing '21.08.2021 08:00'.

Tous les arbitres actifs et toutes les arbitres actives figurent dans le carnet d'adresses des arbitres. Tu peux appliquer différents filtres pour rechercher les personnes que tu souhaites contacter, par exemple pour te faire remplacer.



The screenshot shows the 'Carnet d'adresses' search form. It includes a navigation bar with 'Home', 'Liga', 'SR', 'Verein', and 'Spiele ohne SR'. The form has the following fields:

- Prénom:
- Nom:
- Geschlecht: (dropdown)
- n° de licence:
- Club:
- NPA:
- Localité:
- Qualification: (dropdown)
- Région: (dropdown)
- Canton: (dropdown)
- Arbitre de la Coupe?: (dropdown)
- Alternative Spielformen?: (dropdown)
- kein Einsatz am:

A 'Suchen' button is located at the bottom left of the form.

Exemple de recherche de contacts en vue d'un remplacement

Je suis une arbitre qui possède la qualification G4 et habite à Thoun. Je recherche donc un(e) arbitre G4 dans cette région. Cette personne pourra peut-être arbitrer les matches en question avec ma partenaire arbitre.

Home Liga SR Verein Spiele ohne SR

Carnet d'adresses

Portail

Prénom	<input type="text"/>
Nom	<input type="text"/>
Geschlecht	- ▾
n° de licence	<input type="text"/>
Club	<input type="text"/>
NPA	<input type="text"/>
Localité	<input type="text"/>
Qualification	G4 ▾
Région	- ▾
Canton	BE ▾
Arbitre de la Coupe?	- ▾
Alternative Spielformen?	- ▾
kein Einsatz am	<input type="text"/>

Suchen

Je sélectionne « G4 », « BE » et lance la recherche.

Home Liga SR Verein Spiele ohne SR www.swissunihockey.ch

Carnet d'adresses

Arbitre

Nom, prénom	Domicile	Qualification	
	Thun	G4	Einsätze
	Aeschlen ob Gunten	G4	Einsätze
	Walkringen	G4	Einsätze
	Innerberg	G4	Einsätze
	Rüderswil	G4	Einsätze
	Langenthal	G4	Einsätze
	Bern	G4	Einsätze
	Konolfingen	G4	Einsätze
	Eriz	G4	Einsätze
	Frutigen	G4	Einsätze
	Burgdorf	G4	Einsätze
	Hasle b. B.	G4	Einsätze

Le système m'affiche alors tous les arbitres et toutes les arbitres G4 dont le domicile se situe dans le canton de Berne. Sous « Einsätze », je peux vérifier si cet(te) arbitre n'a pas déjà un engagement à la date pour laquelle je souhaite me faire remplacer. Si ce n'est pas le cas, je peux cliquer sur son nom et prendre contact avec cette personne.

Liste des clubs



Home Liga SR **Verein** Spiele ohne SR www.swissunihockey.ch

Portail swiss unihockey **Listes du club (contacts et adresses)**

Administration

Cette prestation de service permet de rechercher des clubs et indique quelle est leur personne de contact.

Home Liga SR **Verein** Spiele ohne SR

Kontakt- und Adressliste Vereine

Portail

Club

Localité

Région

Canton

Suchen

Home Liga SR **Verein** Spiele ohne SR www.swissunihockey.ch

Carnet d'adresses Vereine

Vereinsportal

Vereinsname	Ort	PLZ	Kanton	Region
UHC Thun	Thun		BE	NLV

Date: 30. Juli 2021
 Données personnelles: 1

Home Liga SR **Verein**

UHC Thun (Details)

Vereinsportal

Vereinsname UHC Thun

Kontaktperson Geschäftsstelle

Adresse Rütlistrasse 19
CH-3600 Thun

Telefonnr. Kontaktperson [REDACTED]

Telefonnr. Mobile [REDACTED]

e-Mail info@uhcthun.ch

Website www.uhcthun.ch

Region NLV

Vereinsort Thun

Matches sans arbitre (engagements volontaires)



Si tu souhaites accomplir volontairement davantage d'engagements en tant qu'arbitre, cette prestation de service permet de t'annoncer pour reprendre des matches qui n'ont pas encore d'arbitre. Nous te prions de consulter les conditions requises pour ce faire (qualification et autres). Tu seras alors informé(e) au plus tard le jeudi soir avant la date d'engagement si on t'a attribué le(s) match(es) en question (envoi de la convocation) ou si c'est un(e) autre arbitre qui officiera.



swiss unihockey
Haus des Sports
Talgut-Zentrum 27
CH-3063 Ittigen bei Bern

Tel. +41 31 330 24 44
Fax +41 31 330 24 49
info@swissunihockey.ch
www.swissunihockey.ch

Questions concernant le portail

En cas de problèmes techniques, merci de t'adresser à technik@swissunihockey.ch.

Et pour les questions administratives : sr-services@swissunihockey.ch.